

APHOTOGRAPHY ALBUM OF
GOLDEN MONKEYS IN
SHENGONGJIA MOUNTAINS

金丝猴

来自神农架的报告

APHOTOGRAPHY ALBUM OF GOLDEN MONKEYS IN SHENGONGJIA MOUNTAINS

王国探秘

来自神农架的报告

金丝猴王国探秘

A PHOTOGRAPHY ALBUM OF
GOLDEN MONKEYS IN
SHENNONGJIA MOUNTAINS

银道禄 摄影/著文

Photography/Caption by Yin Daolu

中国摄影出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

金丝猴王国探秘/银道禄摄影、-北京:中国摄影出版社:2003,12
ISBN 7-80007-688-1

I.金... II.银... III... 金丝猴-中国-现代-摄影集 IV.J429.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第119107号

编委会主任 谭徽在
副 主 任 朱诗章 刘洪福
编 委 成 员 谢登峰 王兴林 卢德鲜
责 任 编 辑 萨社旗
英 文 翻 译 柳忠贤
装 饰 设 计 道 禄 赵 伟
编 务 十堰黑马广告文化传播有限公司

来自神农架的报告—

金丝猴王国探秘

银道禄 摄影/著文

出版发行 中国摄影出版社(北京东单红员胡同61号)

书 名 来自神农架的报告-金丝猴王国探秘

作 者 银道禄

摄 影 银道禄

制版印刷 北京雅昌彩色印刷有限公司

发行部电话 (010) 65136125 邮编: 100005

版 次 2003年7月第一版第一次印刷

开 本 大16开

印 张 9.5

印 数 2000册

I S B N 7-80007-688-1/J.645

定 价 228元

版权所有 翻版必究

茫茫神农架原始森林/孕藏着许许多多的自然之谜/一个神秘的金丝猴王国/生活在这个“谜”一样的世界里/
为了揭开这一神秘的面纱/向世人展示它的美丽与神奇/我独自走进了这片原始林莽/进行了为期两年的考察与探秘……

In the vast Primeval forest of Shennongjia, Has hidden many natural mysteries. In this secluded world without human presence,
Is haunting a rare species of wild animals. In two years of field investigation full of hardships, I explored the mysterious primeval forest.
To probe the secrets of the golden monkeys, And to display their wonderful life to the world.



目 录
Content

前言 foreword 6~7



走进神农架 8~39
Entering Shennongjia Mountains



与金丝猴相遇 40~59
Running across the golden monkey



金丝猴王国探秘 60~147
*Exploring the mysterious kingdom of golden monkeys in
Shennongjia Mountains*

来自神农架的报告

金丝猴王国探秘

A PHOTOGRAPHY ALBUM OF
GOLDEN MONKEYS IN
SHENNONGJIA MOUNTAINS

银道禄 摄影/著文

Photography/Caption by Yin Daolu

中国摄影出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com



深林杳以冥冥兮

Serene and gloomy is in the deep forest, W



乃猿狖之所居

,Where the apes and monkeys are haunting.

—— 屈原《九章·涉江》

Qu Yuan Nine-chapter Essay . Crossing the River

茫茫神农架原始森林/孕藏着许许多多的自然之谜/一个神秘的金丝猴王国/生活在这个“谜”一样的世界里/
为了揭开这一神秘的面纱/向世人展示它的美丽与神奇/我独自走进了这片原始林莽/进行了为期两年的考察与探秘……

In the vast Primeval forest of Shennongjia, Has hidden many natural mysteries. In this secluded world without human presence,
Is haunting a rare species of wild animals. In two years of field investigation full of hardships, I explored the mysterious primeval forest.
To probe the secrets of the golden monkeys, And to display their wonderful life to the world.



目 录 Content

前言 foreword	6~7
-------------------	-----



走进神农架	8~39
<i>Entering Shennongjia Mountains</i>	



与金丝猴相遇	40~59
<i>Running across the golden monkey</i>	



金丝猴王国探秘	60~147
<i>Exploring the mysterious kingdom of golden monkeys in Shennongjia Mountains</i>	

前言

金

丝猴是一种美丽珍稀的灵长类动物，与大熊猫齐名，是中国的“国宝”，被国家列为一级保护动物。全世界有4种金丝猴，除越南仰鼻猴外，其余3种为我国独有。根据它们的分布区域，分别被称为川金丝猴、滇金丝猴和黔金丝猴。金丝猴在神农架的历史由来已久，早在战国时期，居住与神农架毗邻的秭归县的爱国大诗人屈原在他的《九章·涉江》就写了“深林杳以冥冥兮，乃猿狖之所居”的诗句。这里的“狖”，就是指金丝猴。明代大医学家李时珍在神农架采药时发现过金丝猴，他把金丝猴称为“猢”，并在《本草纲目》中生动地描述了金丝猴的形象特征和生活习性：“猢出川峡深山中，其状大小类猿，长尾作金色，俗名金线猢。”根据古文献记载，在古代金丝猴曾经分布在我国东至长江口，西至西藏芒康，北到秦岭，南到广东广西沿海的广阔领域。但随着人类活动的增大，金丝猴赖以生存的森林被大量砍伐，“神州大地原始森林十去其九”，神农架也难逃其劫，它们不得不退缩到那些人迹罕至的高山密林中生活。这些生活在“生态孤岛”中岌岌可危的美丽生灵，它们目前的生存状况怎样，我们至今仍知之甚少。为了揭开金丝猴王国神秘的面纱，探求神农架原始大森林的奥秘，从1999年至2000年，我历尽艰险，孤身深入神农架原始林莽，对神农架金丝猴进行多次近距离跟踪观察，拍摄到许多鲜为人知的精彩、有趣的画面。现在让我们随着这些镜头一起进入神农架这片神秘之地，去探索那深山密林中的金猴之谜。

银道济

2003年夏于十堰

FOREWORD

The golden monkey is a beautiful and rare primate who enjoys equal popularity as the panda. The golden monkey, one of the Chinese national treasures, is listed as the national first-degree protected animal. There are existing in the world four species of golden monkeys, three of which inhabit within China, except the snub-nosed monkey inhabiting in Viet Nam. According to the different habitats the golden monkeys in China are named Sichuan Golden Monkeys, Yunnan Golden Monkeys and Guizhou Golden Monkeys.

The fact that golden monkeys inhabited in the Shennongjia Mountains was recorded long, long ago in the history. Early in the Warring States period (475-221 B.C.) the great poet Chu Yuan, whose hometown was in Zigui County (not far away from the Shennongjia Mountains), composed a famous poem in which we have found the two lines as we quoted above. The 'monkey' in the verse actually referred to the golden monkey. Li Shizhen (1518-1593), the great pharmacologist in the Ming Dynasty (1368-1644 A.D.) in his Compendium of material Medica described the golden monkeys he found in the Shennongjia Mountains as "The golden monkeys re haunting in the thick forest and deep valleys and they look like apes with golden long tails. The local people call them 'golden-line monkeys'." According to the record in the ancient historical documents, ancient golden monkeys inhabited in a wide area, to the mouth of Changjiang River in the east, to the Mangkang in Tibet in the west, to Qinling Mountains in the north and to the southern coasts in the south. Unfortunately, with the increase of human's activities, 90% of the primeval forests had been felled and the golden monkeys had to retreat to the forests on the high mountains where human could hardly reach.

I was wondering what life these survived golden monkeys led to as the public had known little about the life of the golden monkeys in China. During the period from 1999 to 2000 I ventured into the primeval forest on the Shennongjia Mountains to find out the golden monkeys shrouded in mystery. Fortune favors the bold. I was lucky to have many chances to observe the activities of the golden monkeys within a short distance. The photos I took on the mountains reveal the life of the golden monkeys rarely seen by the outside world. The beautiful pictures in this album will tell you many interesting things about the rare animal---the golden monkey on the Shennongjia Mountains.

Yin Daolu

In the summer of 2003, Shiyan



走进神农架

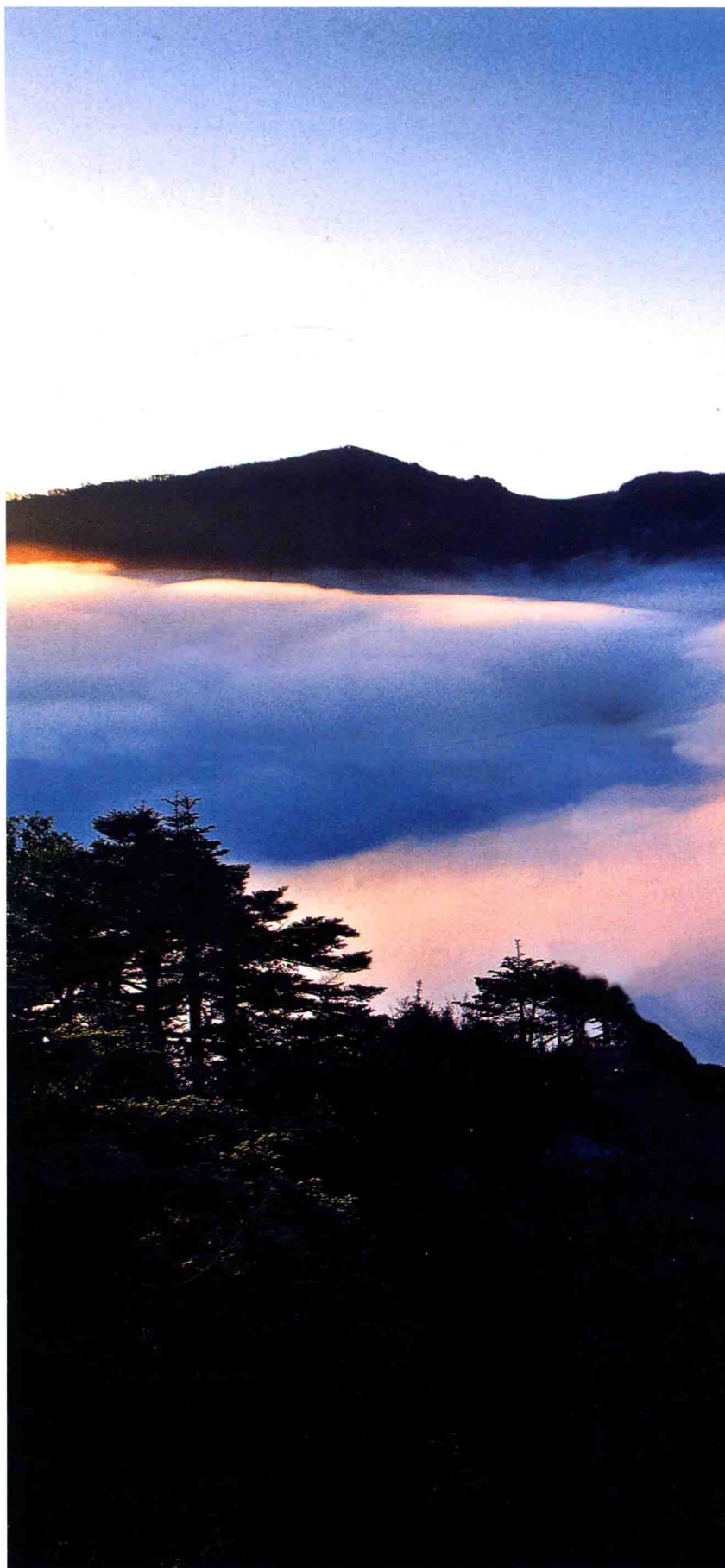
ENTERING SHENNONGJIA MOUNTAINS

巍巍神农架

在湖北西部有一片古老而神奇的土地，自古以来一直以神山圣水、奇花异草、珍禽异兽而蜚声中外。相传在远古时期，华夏始祖炎帝神农氏曾在这里搭架采药，“工未竟而神农升天成神，空留屋架于人间”，后人遂以神农架名其地。

TOWERING SHENNONGJIA

In the northwest of Hubei Province lies a mysterious forest in the mountainous area. Ever since the ancient times, the wonderland has been famous for its high peaks and torrent waters, the exotic flowers and rare herbs, and the rare birds and animals. According to a legend from ancient times, Shennong, the earliest ancestor of Chinese nation and Holy Farmer, supposed to have invented the plough and discovered the curative virtues of plants, set up a high ladder against mountain cliffs to pick up medical herbs on the sheer precipices. Shennong became supernatural being and left the ladder at the foot of the mountain. Later on people named the mountains around 'Shennongjia'---the Holy Farmer Ladder.









华中第一峰——神农顶

神农架原是一片古海洋，喜马拉雅的造山运动使它突兀成今天的“华中屋脊”，海拔超过3000米的山峰有6座，2000米以上的山峰多达30余座，主峰神农顶海拔3105.4米，号称“华中第一峰”。

THE HIGHEST PEAK IN CENTRAL CHINA—SHENNONGDING

The area of Shennongjia was a part of the ancient ocean. The famous Himalayas orogenic movement changed the sea into high mountains in central China. There are six peaks over 3000 meters above sea level and about 30 peaks over 2000 meters above sea level. The main peak, Shennongding, is 3105.4 meters being the highest peak in central China.